K. 168. Doorjamb of Prasat Chikreng, 894 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00168

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00168.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

〈1〉 894 śaka saptamī roc māgha nu khloñ valla va[1+]〈2〉 ta khloñ jnval rpes jvan jaṁnvan ta vraḥ kaṁmrateṅ Añ〈3〉 Ekādaśamukha nu vraḥ kaṁmrateṅ Añ lokeśvara nu〈4〉 vraḥ kaṁmrateṅ Añ bhagavatī tai kañcī tai kaṁvī〈5〉 [1+] [.]āp jaṁnvan vāp [1+] gho sthīra gho khmuk gho mlok〈6〉 gho puṣpahara gho qnāy gho phlak krapīyy 5 jmo〈7〉l mvāy thmur 10 neḥ nā vraḥ kaṁmrateṅ Añ Ekādaśamu〈8〉kha gho kaṁpañ gho thmat gho ratnamaya tai kaṁprvat〈9〉 [2+] tai kandhar tai sthīra tai raṅga tai Agat jaṁnvan vāp〈10〉 [2+] gho saṁvar krapīyy 6 jmol 2 thmur 20 10 neḥ nā〈11〉 vraḥ kaṁmrateṅ Añ lokeśvara ⦿ srū ta khqval neḥ phoṅ〈12〉 phle chpār ta noḥh phoṅṅ syaṅ ti jvan ta vraḥ kaṁmrateṅ〈13〉 Añ Ekādaśamukha nu vraḥ kaṁmrateṅ Añ lokeśva[ra]〈14〉 nu vraḥ kaṁmrateṅ bhagavatī sre jnaṅ nā sre vyavahā[ra]〈15〉 sre dharmmapura Āy vraḥ vagāṁ sre trey Āy〈16〉 gravel nu sre Āy thmiṅṅ ⦿

Translation into French by Cœdès 1953

〈1–4〉 894 Śaka, septième jour de la lune décroissante de Māgha, Khloñ Vala Va[...]

khloñ jnual rpes 1 offre des présents à V. K. A. Ekādaśamukha, V. K. A. Lokeśvara et V. K. A. Bhagavatī.

〈4–7〉 (Liste de 2 ou 3 *tai*). Présents de Vāp [...] (liste de 6 *gho*), 5 buffles, 1 mâle, 10 bœufs. Cela pour V. K. A. Ekādaśamukha.

〈8–11〉 (Liste de 3 *gho* et de 6 *tai*). Présents de Vāp [...] (1 *gho*), 6 buffles, 2 mâles, 30 bœufs. Cela pour V. K. A. Lokeśvara.

〈11–16〉 Tout ce paddy [...] et tous les fruits de ces jardins sont offerts à V. K. A. Ekādaśamukha, V. K. A. Lokeśvara et V. K. A. Bhagavatī (suit une liste de rizières).

Bibliography

Edited by George Cœdès (1953, pp. 168–169) with a French translation.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1953. *Inscriptions du Cambodge, volume V*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.5. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 168–169.